

**Contact information:**

- Name: Ziad Marzouka
- E-mail: zmarzouka@hotmail.com
- Mobile number: (962) 795859564
- Website: <http://www.proz.com/pro/105661>
- Address: P.O BOX 851158 AMMAN 11185 JORDAN

**Objective:**

My objective is to offer my clients excellent language services, and to deliver high quality translations reached through extensive research and hard work, at affordable prices and within requested deadlines.

**Languages:**

- Arabic (native)
- English (fluent)
- Italian (fluent)

**Education:**

- BA in Italian & English Language & Literature from the University of Jordan (Amman, Jordan)
- High school degree from the National Orthodox School (Amman, Jordan)

**Expertise:**

- Medical
- Marketing
- Economy
- Business & finance
- Sports & recreation
- Automotive
- Internet & computer
- Sports & recreation
- Journalism
- Tourism & travel

**Experience:**

- 5 years as a freelance translator working for various translation agencies from all around the world.
- Arabic language teacher at [Languagedirect.net](http://Languagedirect.net) since March 2006.
- Italian language tutor for foreign students in Amman, Jordan.

**Credentials:**

- English to Arabic  
[by Arab Translators Network - Arab Professional Translators Society]
- Arabic to English  
[by Arab Translators Network - Arab Professional Translators Society]
- Italian to Arabic  
[by Arab Translators Network - Arab Professional Translators Society]
- Arabic to Italian  
[by Arab Translators Network - Arab Professional Translators Society]

**Memberships:**

Arab Translators Network – Arab Professional Translators Society

## Latest projects:

- Team leader for a translation project of a Supply Chain Management Course (+90.000 words).
- The localization of a computer software that helps the police in identifying suspects, plus the translation of all of its manuals. (+20.000 words)
- Scientific articles regarding water quality, workplace safety, equipment calibration and other scientific/industrial subjects (+10.000 words) for Cole Palmer (USA).
- The website of Curves International (USA)
- 5 technical manuals regarding textile machinery (+180.000 words) for ACIMIT (Italy).
- Products catalogue, products lists, and more than 150 cosmetic products labels, (+20.000 words) for La Bottega Verde (Italy).
- Documents regarding the RoHS and WEEE EU directives.
- Scientific articles regarding chillers, food safety and irradiation, ultrasonic cleaners and atomic clocks for Cole Palmer (USA).
- Automotive newsletter for Covind (Italy).
- Translation of food products' labels for Starbucks.
- The graduate studies section of the Cardiff University website.
- Personal business cards for JJ Associates (UK).
- Aberdeen College's business plan 2006.
- Documents regarding immigration and domestic violence in the UK.
- A tenancy agreement for Barnsley Metropolitan Borough Council (a UK housing association).
- The Arabic interface of Language Direct.
- Mathematical terms and equations for an online multilingual mathematical glossary.
- The Arabic interface of [www.goldball.org](http://www.goldball.org).
- Translation of the Middlesbrough Community Strategy 2005.
- Letters and site inspection reports for Jordan Association for Family Planning and Protection (an American organization operating in Jordan).
- A medical guide for parents of children suffering from cancer for The Children's Hospital at Westmead (Australia).
- A medical guide for patients suffering from angina for Vasogenics.
- The Convera online project: +10.000 technical terms in the fields of social sciences, geography and small businesses.
- Newsletter translation for the South Yorkshire Housing Association (a UK charitable association)
- Newsletter translation for Sure Start Colchester
- Healthcare leaflets, forms and documents for the British Healthcare Commission and the British NHS.
- Documents translation for Chiesi Farmaceutici (Chiesi Pharmaceuticals - Italy)
- Family assessment documents for Arab families in the UK.
- News articles translation for the Iraqi League (an Iraqi charity).
- Article translation for the well-known American writer Daniel Welch.

In addition to the translation of:

General documents, certificates, identity cards, business cards, website terms, agreements and privacy policies, electronic products specifications, medical surveys, cosmetic products labels, court appeal documents, news and political articles and much more.

## Rates:

- English/Arabic 0.07 - 0.09 USD per source word
- Arabic/English 0.07 - 0.09 USD per source word
- Italian/Arabic 0.08 - 0.10 USD per source word
- Italian/English 0.08 - 0.10 USD per source word

- Rush jobs: Add 0.02 USD per source word
- Discounts may apply for large projects

**Daily work load:**

Translation: 2000 source words per day  
Proofreading: 6000 source words per day

**Computer & software:**

- 24/7 ADSL internet connection
- Trados 6.5 Freelance (Used upon request)
- Microsoft Office
- Adobe Distiller 6.0
- Adobe Reader 7.0
- Adobe Acrobat 6.0 Professional

**References:**

Will be provided upon request.

**Computer skills:**

- Microsoft Office proficient
- A beginners course in Visual Basic
- Typing speed: 53 WPM according to Typing Test

**Payment:**

Moneybookers/ Paypal / Cheque / Bank transfer / Western Union / Moneygram / Ikobo